





| | | |
|--|---|---|
|  | УНИВЕРЗИТЕТ У БЕОГРАДУ, ПРАВОСЛАВНИ БОГОСЛОВСКИ ФАКУЛТЕТ ПРАВОСЛАВНИ БОГОСЛОВСКИ ФАКУЛТЕТ 11060 БЕОГРАД, МИЈЕ КОВАЧЕВИЋА 11Б |  |
| | Акредитација студијског програма МАСТЕР АКАДЕМСКЕ СТУДИЈЕ Теолошки мастер програм | |

Стандард 05. - Курикулум

Табела 5.2 Спецификација предмета

| | | | | | |
|--|-------------------|---|-----------------------------|-------------------------------------|--------|
| Наставни предмет: | | Немачки језик | | | |
| Ознака предмета: | BMNJ04 | | | | |
| Број ЕСПБ: | 4 | | | | |
| Наставници: | | | | | |
| Статус предмета: | ИМ | | | | |
| Број часова активне наставе(недељно) | | | | | |
| Предавања: | Вежбе: | Други облици наставе: | Студијски истраживачки рад: | Остали часови: | |
| 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | |
| Предмети предуслови | | Нема | | | |
| Услови: | | | | | |
| <p>1. Образовни циљ:</p> <p>СТИЦАЊЕ ФУНДАМЕНТАЛНИХ ЗНАЊА О ОБЛИКОВАЊУ ТЕОЛОШКОГ ТЕКСТА УЖЕ СТРУКЕ, ОВЛАДАВАЊЕ УМЕЊИМА СТУДИОЗНОГ, ИНФОРМАТИВНОГ И ДИЈАГОНАЛНОГ ЧИТАЊА, АНОТИРАЊА, КОНСПЕКТИРАЊА, ПРЕВОЂЕЊА ТЕОЛОШКОГ ТЕКСТА УЖЕ СТРУКЕ, УСМЕНОГ МОНОЛОШКОГ И ДИЈАЛОШКОГ ИЗЛАГАЊА У ДОМЕНУ УЖЕ СТРУКЕ, КАО И СПОСОБНОСТИМА КОНСТРУИСАЊА КРАЋЕГ НАУЧНОГ ТЕКСТА НА НЕМАЧКОМ ЈЕЗИКУ ИЗ ДОМЕНА УЖЕ СТРУКЕ (САЖЕТАК, РЕЗИМЕ, КРАЋИ НАУЧНИ ЧЛАНАК) СА ПРАТЕЋОМ АПАРАТУРОМ ОРИЈЕНТАЦИЈЕ (БИБЛИОГРАФСКИ И ДРУГИ РЕГИСТРИ, ПРАВИЛА ЦИТИРАЊА, СКРАЋИВАЊА И ДР.).</p> | | | | | |
| <p>2. Исходи образовања (Стечена знања):</p> <p>ПОСЕДОВАЊЕ РАЗВИЈЕНИХ ТЕОРИЈСКО-МЕТОДОЛОШКИХ И АКАДЕМСКИХ КОМПЕТЕНЦИЈА У ДОМЕНУ ОБЛИКОВАЊА ТЕОЛОШКОГ ТЕКСТА УЖЕ СТРУКЕ НА НЕМАЧКОМ ЈЕЗИКУ, КАО И ПРАТЕЋИХ АПЛИКАТИВНИХ РЕЦЕПТИВНИХ, ПРОДУКТИВНИХ, ИНТЕРПРЕТАТИВНИХ И ТРАДУКТОЛОШКИХ СПОСОБНОСТИ, ПОЗНАВАЊЕ ТЕРМИНОСИСТЕМА УЖЕ СТРУКЕ, ОСПОСОБЉЕНОСТ ЗА ПРИМЕНУ СТЕЧЕНИХ ЗНАЊА И УМЕЊА У ПРОФЕСИОНАЛНОМ УСАВРШАВАЊУ И ЦЕЛОЖИВОТНОМ УЧЕЊУ.</p> | | | | | |
| <p>3. Садржај/структура предмета:</p> <p>Теоријска настава: "Научни стил немачког језика уже струке. Дефиниција и екстралингвистички оквир. Лексичке специфичности. Морфолошке специфичности. Синтаксичке специфичности. Правила композиционог обликовања теолошког текста уже струке. Структурне и жанровске особености теолошког научног дела уже струке. Информационо-библиографска апаратура научног дела у области уже струке. Схема библиографског описа књиге и научног чланка по стандардима немачког језика. Библиографске референце (навођење у немачком језику). Библиографски регистар. Скраћивање наслова периодичних издања. Цитирање: општа правила навођења цитата (у немачком језику). Скраћивање у научном тексту уже струке. Најчешће општеприхваћене скраћенице из домена уже струке. Скраћивање речи и синтагми у библиографском опису. Општеприхваћене скраћенице за називе библијских књига. Апаратура оријентације научне књиге из уже струке. Анотација (језички и говорни стандарди - клишеи у анотацијама). Сажетак и резиме научног рада из часописа и зборника и материјалу немачког језика уже струке. Рецензија теолошког научног дела уже струке. Језички и говорни стандарди (клишеи). Приказ теолошког научног дела уже струке. Језички и говорни стандарди (клишеи). Терминосистем уже струке (системско-категоријална и функционална својства). Традуктолошки поступци и технике транспонована научног текста из уже струке."</p> <p>Практична настава: Исте тематске целине у апликативном аспекту (са инсистирањем на умењима квалификоване анализе релевантних извора, синхронијског и конфронтационог опсервирања и генерализовања релевантних конститутивних елемената структурног, композиционог и језичког обликовања теолошког текста уже струке на немачком језику, као и на умењима активног и продуктивног коришћења лексикографских извора и изворне, неадаптиране литературе из области уже струке на немачком језику).</p> | | | | | |
| <p>4. Методе извођења наставе:</p> <p>вербално-текстуалне, текстуалне, демонстративне.</p> | | | | | |
| Оцена знања (максимални број поена 100) | | | | | |
| Предиспитне обавезе | | Обавезна | Поена | Завршни испит | |
| | | | | Обавезна | Поена |
| Активност у току предавања | | Да | 20.00 | Писмени испит | |
| Практична настава | | Да | 20.00 | Усмени део испита | |
| Семинарски рад | | Да | 20.00 | | |
| Литература | | | | | |
| Р.бр. | Аутор | Назив | | Издавач | Година |
| 1, | Јелена Кончаревић | Deutsch als Fachsprache der Geisteswissenschaften | | Филозофски факултет, Београд | 1997 |
| 2, | Марија Јандрковић | Немачко-српски и српско-немачки теолошки речник | | Хришћански културни центар, Београд | 2007 |

| | | |
|--|---|---|
|  | УНИВЕРЗИТЕТ У БЕОГРАДУ, ПРАВОСЛАВНИ БОГОСЛОВСКИ ФАКУЛТЕТ ПРАВОСЛАВНИ БОГОСЛОВСКИ ФАКУЛТЕТ 11060 БЕОГРАД, МИЈЕ КОВАЧЕВИЋА 11Б |  |
| | Акредитација студијског програма МАСТЕР АКАДЕМСКЕ СТУДИЈЕ Теолошки мастер програм | |

Стандард 05. - Курикулум

| Литература | | | | |
|------------|--|---|-----------------------------|--------|
| Р.бр. | Аутор | Назив | Издавач | Година |
| 3, | Franz Gschwantner, Christian Gastgeber | Die Ostkirchen in Wien | Styria Verlag, Већ | 2004 |
| 4, | Axel Hering, Magdalena Masek, Michaela Prlmann – Balme | Em Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache | Max Hueber Verlag, Ismaning | 2002 |
| 5, | И. Кнежевић | Теолошки дискурс енглеског и српског језика: лексичко-семантички и стилистички проблеми превођења | ПБФ, Београд | 2010 |